

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplумы – Nurduran Duman

Category: Goşgular, Kitapcy, Söhbetdeşlik, Şygryýet melekleri
написано kitapcy | 24 январа, 2025

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplумы – Nurduran Duman
ŞYGRYÝET MELEKLERI / MAKALAJYKLAR TOPLUMY – NURDURAN DUMAN



Nurduran Duman 1974-nji ýylyň 23-nji oktýabrynda Çan-Çanakkalede doglan, türk şahyrasy, ýazyjysy, terjimeçisi, redaktory we medeniýet hem-de sungat bilen meşgullanýan žurnalistidir. Nurduran hanym Stambulda ýaşaýar we özüniň ilkinji goşgusyny 8 ýaşyndaka ýazypdyr, Haçan-da 9 ýaşy dolanda bolsa özüniň ýazyjy boljakdygy hakynda öz-özüne wada beripdir.

Çagalykdan deňze aşyk bolandygy sebäpli ol Stambul tehnik uniwersitetinde okeanolog-inžener hem-de deňiz binagäri (arhitektory) hünärini özleşdiripdir. Häzirki wagtda ol Türkiýäniň meşhur gazetleriniň biri bolan “Jumhuryýet” gazetinde synçy bolup işleýär.

Nurduran hanymyň kitaplarynyň içinde “Ýeňliş oýuny” atly kitaby 2005-nji ýylda Jemal Sureýýa adyndaky şygryýet

baýragyna mynasyp bolýar.

Ondan başga-da Nurduran hanymyň “Semi Circle” atly şygrylar ýygýndysy 2016-njy ýylda iňlis diline terjime edilip, ABŞ-da neşir edilýär.

Şeýle-de Nurduran hanymyň “Selected Poems” atly kitaby 2017-nji ýylda Makedoniýada makedon-iňlis-türk dillerinde, 2019-njy ýylda Belgiýada golland-iňlis-türk dillerinde neşir edilýär.

Şonuň ýaly-da Nurduran hanymyň “Stambulyň gadamlary” atly şygrylar ýygýndysy 2019-njy ýylda Hytaýda hytaý-iňlis-türk dillerinde neşir edilýär we Boaonyň Ikinji Halkara şygryýet baýragynyň Ýylyň şygryýet ýygýndysy” diýen derejä mynasyp bolýar.

Nurduran hanym, 2018-nji ýylda dünýäniň 10 sany şahyra-hanymynyň sanawyna girizilýär # internationalwomensday2018 (# IWD18) Modern Poetry in Translation (MPT). (<http://modernpoetryintranslation.com/ten-women-poets-in-translation-for-international-womens-day-2018/>).

Şahyra-hanymyň goşgulary häzirki wagta çenli fin, hytaý, ispan, azerbeýjan, türk, bolgar, rumyn, slowak, fransuz, nemes, oksitan, makedon, italýan we beýleki dillerde neşir edilen.

Mundan başga-da Nurduran hanym Ýewropanyň şygryýet platformasy bolan “Versopolis”-iň düzümine girizilipdir.

Görkezilenlerden başga-da Nurduran hanym dünýä edebiýatynyň nusgalaryny türk diline terjime etmäge işjeň gatnaşýar. Mysal üçin, ol Alma Aleksanderiň “Szin-şeýiň syry” atly kitabyny terjime edipdir we ol kitap 2007-nji ýylda Türkiýede çap edilipdir.

Ondan başga-da Nurduran hanymyň Eýlin Garin, Karen Joý Fauler, Ýiýun Li, Anna Tambur, Monika Arak de Nýeko dagylar bilen söhbetdeşlikleri, olar baradaky makalalary we olaryň döredijiliginden terjimeleri dürli žurnallarda neşir edilipdir.

Nurduran Dumanyň 2009-njy ýylda internete goýulan bir goşgusynyň asyl nusgasy:

Can Çizer

öptüm evet. boyunca.

cam üfler gibiydim. can çizer.

parmak izlerim de cin ali çiçeğim de

gülen kadın: derin üstünde. hoh de.
tinin söyler. ten tarih tutar.
dil en tende çizelge.

ölümü gördüm evet. kente dönmüş
film festivalinde jüri üyesi.
önden seyrediyor sahneler güneşinmiş
ölümüm yaman bir sarıkanlı. deliye yakın
veliden gün almış doru bir sıcak.
kanımca birkaç gün daha kalacak.

özledim evet. sinema diyorum izle sen.
benim sanrım susamayan ateş,
alacağı var da ondan! diyor dinmeden,
yağdıkça yağıyor annem.
özverin burada geçmiyor desem. süzülecek.
doyunca sevsem tek, göğsüne sinsem...

evet geçtim. yler üstü bir hayattı.
Y üstüne bir sevi. o seçmedi.
uyumuştum oysa. geldikçe düşüm.
aktım suyunca, dağ ve şirin ne demek.
ölümse şimdi, şu öpüşen, ölümsem demin bu
günü sürme çekmişim üzülme gözlerime.

Makalañ *alnan*
[https://wikipedia.org/wiki/Nurduran_Duman.](https://wikipedia.org/wiki/Nurduran_Duman)
Şygryýet melekleri

çeşmesi:
16.10.2021ý.